

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

## Előfizetési árak:

Egész évre — — — 20 Lei. | Negyed évre — — — 5 Lei.  
Fél évre — — — 10 „ | Egyes szám ára — — — 50 bani  
Nyilttér soronként 3 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
M megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adtnak vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

## Választások előtt.

Pár hét választ el a választások megkezdésétől, de már is érezhető az az izgalmas feszültség, amelyet a Bratianu kormány és az ország sokféle pártjainak előcsatározásai szültek. A világháborúból megnagyobbodva kikerült Románia először választ úgy, hogy a választási küzdelemben nemcsak az összes román pártok, hanem a kisebbséghez tartozó nemzetek mindegyike is teljes aktivitással vesz részt. A Bratianu kormány, amely minden áron megakarja szerezni a parlamenti többséget, a rendelkezésére álló összes eszközök igénybevételevel igyekszik célját elérni, de az ellenzéki pártok nagy erőfeszítéssel küzdenek ez ellen. Nyílt porondon s kulisszák mögött folyik az agitáció jobbról is, balról is, de a választási küzdelmek végső eredményét ma még megközelítőleg sem lehet megállapítani s minden nyilatkozat, vélemény, amely a választás eredményéről szól, ma még csakis a „jósolgatás” jellegével bír.

Mi, a kisebbséghez tartozó magyarok, a „Magyar Szövetség” egységes irányítása alatt szintén részt veszünk a választásokon. Az új hazában először gyakoroljuk alkotmányos jogainkat, amely után minden bizonnyal tekintélyes számú magyar képviselő kerül Románia parlamentjébe, hogy panaszainkat tolmácsolják s jogainkat, sérelmeinket az alkotmány keretein belül megvédjék.

Az eddigi jelekből ítélve, megállapítható, hogy a magyar nemzeti kisebbség alkotmányos ténykedése elé sok akadály gördült, de ezen akadályokat a „Magyar Szövetség” vezetősége higgadt és megfontolt, de nyílt magatartásával nagy részben elhárította. Az adott viszonyok és keretek között mi is az urnákhoz járulunk, mi is részesei leszünk annak a nagy küzdelemnek, amely Románia új parlamentjébe képviselőket küld. Az ország polgárainak gondolkodását, érzését, véleményét kell hogy visszatükrözze az új parlament, mert csakis az igazi, valódi népképviselőteljesítheti azokat a nagy feladatokat, amelyek sikeres megoldása a világháború után minden országban a konszolidációt s a békebeli állapotokra való visszatérést, közgazdasági, pénzügyi, kereskedelmi s társadalompolitikai stb. téren feltétlenül elősegíthetik.

Minden választó polgár tartsa szem előtt, hogy ez a választás a megnagyobbodott Romániának olyan képviselőket kell, hogy adjon, akik képesek lesznek minden egyéni, hatalmi, párt s más érdekeket félre tenni s csupán az ország s így az összletesség jölétét, felvirágozását becsületesen, hűen szolgálni, előrevinni.

A magyar kisebbség minden választó tagja szintén ezt tartsa szem előtt, de kisebbségi voltánál fogva a „Magyar Szövetség” zászlója alá sorakozva annak határozatait, irányításait szerint egységesen vegyen részt a szavazásokon. Aki sorainkat megbontani akarná, aki a „Magyar Szövetség” tudta, beleegye-

zése s jóváhagyása nélkül a magyarság nevében jelöléseket, ígéreteket tesz s paktumokat köt, az a magyarság, s a magyarság egyetemét képviselő „Magyar Szövetség” ellen vét és cselekszik. A „Magyar Szövetség” keretén belül lehetnek eltérő vélemények, ellentétek, összeütközések, de kifelé nem, s e választási küzdelem kell, hogy megmutassa, hogy a magyar átok: a széthúzás, örökre száműzve lett körünkből. Ha nem így lesz, nem csak egy reményünkkel leszünk szegényebbek, hanem azzal is, amit ez a csalódás a romániai magyarságra nézve gazdasági, kulturális s más tekintetekben szülni fog. Ezt jegyezzük meg jól!

Ifj. Szántó Károly.

## A Népliga és az eszperantó.

Hol marad a közgazdasági élet?

A „Közgazdaság” írja: (Saját tud.) Már több ízben rámutattunk a „Közgazdaság” hasábjain arra a nagy jelentőségre, amellyel a nemzetközi kisegítőnyelv, az eszperantó, a közgazdasági élet egyetemessége szempontjából képvisel. Az eszperantó segítségével a kereskedelmi és ipari tényezők közeledése, levelezése, érintkezése stb. rendkívül könnyűvé válik. A nyelv viszont gyorsan, minden fáradság nélkül elsajátítható.

Erdély és Bánát közgazdasági élete eledig nem nagyon halgatott a szóra. Nem követte a külföld példáját, ahol a mintavásárok, vállalatok, cégek, intézmények, prospektuskészítők stb. már régen alkalmazzák internacionális kisegítő és közvetítő szervként az eszperantót. Az ujonnan csatolt területek kereskedelmi és ipari világa pedig így könnyűszerrel bekapcsolódhatnék a világgazdaság áramkörébe.

Pedig egyre több és több tény, esemény, érv, sorakoztatható fel az eszperantó mellett. Mindenesetre ezek között is leghatásosabb az az átirat, amelyet a Népliga genfi vezértitkársága intézett Cseh Andorhoz, az Eszperantó-világszövetség romániai főmegbízottjához. Cseh Andor lelkes t. i. a csatolt területek eszperantó mozgalmának irányítója és valóságos lelke.

A Népliga átirata arról értesítette Cseh Andort, hogy a Népliga vezetősége intenzíven foglalkozik az eszperantó-nyelvnek a világtanításba való bevezetésével. A vezértitkárság már megbízást is kapott a kérdés tanulmányozására s a szükséges statisztikai adatok összegyűjtésére és egy erre vonatkozó részletes kidolgozására, amelyet azután a Népliga plenáris ülésén megvitatnak, és elfogadják.

A Cseh Andorhoz intézett átirathoz egy kérdőív volt mellékelve, amely a romániai eszperantó-mozgalom elterjedéséről, arányairól, statisztikai adatairól stb. kér pontos felvilágosítást. Cseh Andor e felkérés értelmében a szükséges adatgyűjtésre a lépéseket megtette.

A Népliga átirata azt sejteti, hogy az eszperantónak a világtanításba való bevezetése már nem nagyon távoli dolog. Esmélnie kellene e tényből a közgazdasági élet tényezőinek is, akik most már beláthatják, hogy az eszperantó kérdés ma egyúttal a világ népei közlekedésének kérdése is. K.

## Műsoros táncestély.

Folyó évi február hó 1-én, szerdán tartotta a helybeli önkéntes tűzoltó-egyesület táncal egybekötött műsoros estélyét a „Central” szálloda összes termeiben. A fényesen sikerült mulatságon képviselve volt a helyi társadalom nemzeti és vallási különbség nélkül. Már esti fél 8 órakor zsufolásig ellepte a közönség a nagy termet.

Hangos tetszés nyilvánulás mellett folyt le a műsor első száma, a három élőkép, melyeknek rendezéséért a dicséret Speil Ede helybeli vendéglőst illeti.

Szépen alakította a „Militareste” c. 1 felv. bohózatban J. Chereches, az ezredes, S. Opincar, a kapitány, A. Busa, az újságíró szerepét, Fleser Corneli és Martin Volumnia az ezredes unokái szerepét, J. Bosorogan a tisztiszolga szerepét.

A műsor harmadik számában, Téglás „Serenade”-jában, Surányi Imre ügyes szavallatával, s a helybeli diákzenekar gyönyörű kíséretével tüntette ki magát.

Majd a helybeli ev. férfi-dalárda gyönyörű énekét a helybeli izraeliták által előadott „Fekete országból” c. 1. felv. életkép követte. Gyönyörűen alakította özv. Májerné szerepét Májerné Ignácné, Eszter leánya-ét Lieberman Sárika, Abel fia-ét Weiszhausz László, Vazul a kikeresztelkedett, Szinetár Lajos, Dimitri orosz parasztét Margel Simon. Komoly és precíz játékkal meghatották a közönséget.

Az „Ein Pensionsausflug” c. bohózat is sok kedélyes percet szerzett a közönségnek. Kitűnő volt Gravenhorst Hilda a nevelőnő, Barcsay Margit a korcsmárosné, Seidner Lici a szobalány, Schuster Mici a kerékpáros, Schuleri Tuci, Stephani Tili, Pousdina Gizi, és Debreczeni Hilda a növendékek szerepében. Nagy derűtlenség és óriási taps mellett adta elő a „Tiganul si calul” c. monologot J. Armean román gimnáziumi tanuló.

Utolsó számnak következett „Éljenek a tűzoltók” c. bohózat 1 felvonásban. Richter Ottó a tűzoltó-parancsnok, Balouschek Ida a feleség, Triznyai Erna a leányuk, Solymosi Gyula Cincér szabómester, Kara Gábor tűzoltó alparancsnok, Korb Aladár a lakatos-inas, Sebestyén János és Zoltán pedig a szabó- és lakatos-inas szerepében multák felül magukat.

A gyönyörű műsort tánc követte, amely a reggeli órákban ért véget. A kitűnő zenét Duma Géza helybeli közkedvelt zenekara szolgáltatta.

A mulatság úgy anyagilag, mint erkölcsileg a legszebb sikert érte el. A tiszta jóvedelem a tűzoltószeretek kiegészítésére lesz fordítva. Ah. Rám.

**Balga hegedűn.\***

Berde Mária.

## I.

Indultam Libanonba,  
Öltözködtem Sirásznak...  
S s tölgyeken a szélben  
Félhalott lombok fáztak.  
Fölvertem cédruserdőt,  
Rózsák részeg berkét...  
Fölvert avarból egy anemóna  
Felém lihegte lelkét.  
Átöleltem mintha cédrusfa  
Megcsókoltam mint rózsza ha vóna...  
S ő volt a cédrus, a rózsza:  
A kicsi sápadt anemóna.

## II.

„Add nekem a te szivedet“...  
Nem örökre kérem.  
De látod: most át kell menni  
A szélszakgatta éjen.  
Ingó kicsi mécsed  
Kialszik a fekete szélben.  
Add ide a kicsi mécsset,  
Hogy kezem fölibe tartsam —  
Hidd el visszaadom,  
Mihelyt a hajnal harsan.  
Majd akkor gyujthatsz magadnak  
Égig lobogó máglyát,  
S én eltűnhetek vissza,  
Mielőtt egy könnyemet látnád.

## III.

Mint ötvös a gyémántszemet  
Aranyba, ezüstbe:  
Úgy foglalom a neved  
Imámba minden este.

Csodaékszeremet  
Szívemre csattolom,  
Úgy járulok az Egyörökhöz...  
Én balga álomötvös.

## III.

— Apród, fehérkezü apród!  
Úgy fázom...  
— Vegyem a kovát, a taplót?  
Szítsak a kandallókba lángot?  
  
— Apród, csillagszemű gyermek!  
Úgy elalkonyodnak a termek —  
— Gyujtsak fenyőszitánkot?  
  
— két forró fehér kezed  
Inkább a térdemre tedd,  
S óh, ha csillagfáklya szemed  
A szemembe veted!...

\* Mutatványul a „Pásztortűz“ legújabbban megjelent számából.

**NAPI HIREK.**

— **Gyászistentisztelet az elhunyt békepápáért.** A katolicizmus mély gyászát városunkban is három napon át a róm. kath. templom harangja hirdette. Febr. 1-én d. e. 10 órakor az iskolák kath. tanulói, a tisztitánári- és hivatalnokai kar nagyszámu képviselői, valamint a kath. egyletek megjelentek az istentiszteleten, mely alatt a róm. kath. Dalegylet vegyes- és női kara gyászdalokat énekelt a „béke pápa“ nyugalmáért, kinek galambszelid lelke a béke olajágát hordozta a világháború vérözöne fölött s — nyugalmat nem találva, jobb hazába költözött.

— **Diák-estély.** A szászvárosi ref. Kónkollegium ifjúsága folyó hó 25-én, szombaton tartja meg szokásos hangversennyel egybekötött táncmulatságát a „Transsylvania“ szálló összes helyiségeiben. Az érdeklődés úgy helyben, mint vidéken igen nagy. Jegyek kaphatók a „Szászvárosi Könyvnyomda Rt.“ papírkereskedésében. Az érdeklődőket ezuton hívja

meg tisztelettel a „Diák-estély Rendezőse“ s egyben közli a műsört is.

1. Erkel F.: Hunyadi László dalmű nyitánya. Előadja az ifjúsági zenekar.
2. Farkas Imre: A kis kadet. Daljáték 1 felvonásban. Személyek: Ezredes: Rotter Ferenc VIII. o., kadet: Szabó János VIII. o., Josephine: Barcsay Margit keresk. felső o., tisztiszolga: Csomor Zoltán ker. felső o. tanuló.

3. Meyerbeer: Hölgyek kardala a Hugenták c. dalműből. Zenekisérettel előadja az ifj. nőikar.

Szünet.

4. Dalok: Éneklí az ifj. férfikar.
5. Szöllősy Zsigmond: Az orr. Komedia 1 felvonásban. Személyek: Ajakiné: Betegh Erzsébet keresk. felső o., Hedvig, leánya: Nagy Ilus VII. o., Róbert: Török Andor VIII. o., Pabló: Gellért János VII. o., Biri, szobalány: Liebermann Ilona ker. felső o. tanuló.

6. a) Schubert: A tengerparton. (Am Meer)  
b) Spohr: Faust-Polonaise. Előadja az ifj. zenekar.

A jegyek árai a következők: Páholy 150 leu, zártszék 20 leu, I. hely 15 leu.

— **Halálozás.** Nagyberivói Boér Mihály megyei számtanácsos múlt hó 26-án életének 41-ik, boldog házasságának 15 évében hosszúságú betegség után a kolozsvári klinikán elhunyt.

— **A „Magyar Kaszinó“** f. évi január hó 29-én tartotta évi rendes közgyűlését Simon Ferenc elnöklete alatt. A tagok igen szép számmal voltak jelen. A közgyűlés programszerűleg folyt le. Az elnöki megnyitó és az igazgató évi jelentése után az egyes bizottságok olvasták föl jelentéseiket, majd az 1922. évi költségvetéstervezet került sorra. A közgyűlés úgy a bizottsági jelentéseket, mint a költségelőirányzatot jóváhagyólag vette tudomásul s az egyes tisztviselőknek buzgó és lelkiismeretes munkálkodásukért jegyzőkönyvi elismerését fejezte ki. A közgyűlés az 1922. évre a tisztikart és választmányt a következőképen alakította meg: Elnök Simon Ferenc, alelnök Bergh Tivadar, igazgató dr. Kristóf György, pénztáros Pap József, jegyző dr. Schärer Sándor, gazda Surányi Imre, könyvtáros Réthy István, segédkönyvtárosok Hegedűs Lajos és König Károly, ügyész dr. Szöllősy János. Választmányi tagok: Dr. Balogh János, Benkő Lajos, id. Bocz Soma, dr. Görög Ferenc, Lokody Gergely, Páris Albert, Pogány Árpád, Szász Sándor, Sebestyén Árpád, Steiner Fülöp, Strunk Péter, Török Bálint.

— **Pápai ünnepély.** A helybeli róm. kath. hitközség jövő vasárnap (febr. 19.) az új egyházfő XI. Pius pápa tiszteletére d. e. 10 órakor ünnepélyes istentiszteletet tart Te Deummal, mely alatt a róm. kath. Dalegylet vegyes- és női kara működik közre. Délután 4 órakor a Dalegylet és Rózsafüzér társulat vállalásos önképzőkört rendez az alábbi műsorról: 1. Pápai himnusz, éneklí a Dalegylet vegyeskara. 2. Éljen a pápa király! Szavaltat. 3. Szent Atyánkért esdeklünk, éneklí a Dalegylet vegyeskara. 4. A pápaság, hitvédelmi párbeszéd. 5. Kihez az örök szó titka... Szavaltat. 6. Kihez az örök szó titka... Karének Zsaskovszkytól. 7. A pápaság és kultúra, felolvasás. 8. Ad multos annos, vegyeskar.

— **Kedvezményes kölcsön a gazdák-nak.** A Banca Nacionala vezetősége átiratban közölte az egyes prefekturákkal, hogy a mezőgazdák részére gépbeszerzésekre, 6 százalékos kölcsönt folyósít. A kölcsön mini-

muma 5000 leu, megszerzéséhez pedig hatósági bizonyítvány szükséges.

— **A róm. kath. polgári iskola házbálja** (febr. 5.) jókedv, vidám hangulat keretében volt megtartva. A kettős teremben a fiatalság vig táncra perdült, a nagy teremben pedig terített asztalok mellett a fesztelen mulatság éjfélig tartott. A tombolán és sorsjegyekkel sok értékes tárgyat nyertek a résztvevők.

— **Arad lakossága — 62,299.** El készült már a városi orvosi hivatalban az 1921. év statisztikája, amely szerint 1921. december 31-én 61,290 lakosa volt Aradnak. A múlt évben 1286 születés és 1369 halálozás történt. A megyei közokórházban 4573 beteget ápoltak, akik közül 279 halt meg. A gyermekórház 1432 ápolta között 109 haláleset történt. A gyermekmenhely 2424 gyermeket tartott gondozás alatt. A szülészeti klinika rövid fennállása óta a múlt évben 219 betegnek nyújtott gyógykezelést. A poliklinikán 134 beteget kezeltek. A tüdőgondozóban 1921-ben 2355 tüdőbeteg ember volt gondozás alatt. A fertőtlenítő kocsik 595 és a mentőkocsi 703 esetben teljesített szolgálatot.

— **Magyar segélyiroda Bucurestben.** A bucuresti ref. esperesi hivatal mellett a ref. egyházkerület egy ideiglenes egyetemes segélyirodát állított fel, amelyhez mindenki fordulhat felekezeti különbség nélkül Bucurestben levő hivatalos és magán ügyei elintézése céljából. Megkeresések Tőkés Ernő ref. esperes urhoz Bucurest, Styrbey Voda 9. sz. alá intézendők.

— **Mulatságok.** A dévai csángótelepi ifjúság f. hó 22-én este a Városi Színházban Rátkai Lajosnak „Felhő Klári“ című 3 felvonásos kitűnő népszínművét fogja előadni. Az előadás iránt nagy az érdeklődés. Betanítók és rendezők: Székely Lajos, Vass Albert és Józsa István. — A „dévai ipartestület“ f. hó 18-án álarcos-bált rendez, amely szintén nagy sikertűnek ígérkezik. — A „Piskii Vasutas Sportegyesület“ f. hó 18-án nagy jelmezes-télyt rendez, amelyen a két legszebb női jelmezt és egy férfi legszebb, valamint egy férfi legrutabb jelmezt külön-külön egy-egy értékes díjjal tüntetnek ki. — Álarcos-estélyt rendez még a D. M. T. K. f. hó 28-án, a „Vulkáni Sport Klub“ f. hó 25-én és a „Marosillyei Sportegyesület“ f. hó 28-án.

— **Sok az ünnep.** Érdekes számításokat végez az ünnepnapokról és arról a gazdasági veszteségről, amelyet jelentenek, Fekete Nagy Béla a „Közgazdaság“ című gazdasági hetilap hasábjain. Ebben az évben a Gergely naptár szerint 16, a Julian naptár szerint 30 ünnep lesz. Ha ehhez hozzászámítjuk a vasárnapokat és az állam hivatalos ünnepeit, úgy megállapíthatjuk, hogy a munka tényleg 110 napon át fog szünetelni, ami annyit jelent, hogy közel minden harmadnap ünnepelni fogunk. Kiszámítja továbbá, hogy ennek a sok ünnepnek pénzbeli ellenértéke csaknem két milliárdot tesz ki. Ha már most meggondoljuk, hogy a naptáregyesítéssel és az állami ünnepek számát legkevesebb 20 egy néhányval, tehát a mai szám egyötödével csökkenteni lehetne, úgy világossá válik, hogy ez az egyszerű rendszabály kb. 400 millió leunyi termelési többletet és a termelő osztályoknak ugyanannyi több jövedelmet jelentene. Jellemző az eddigi kormányzatok közgazdasági felelősségérzetére, hogy az egyszerű rendszabály, amelynek semmi akadályja tulajdonképpen nincsen, eleddig még szóba sem került.

— **Olvasóink figyelmébe.** Több közleményünk helyszüke miatt jövő számra maradt,

— **Ötezer leu legszerencsésebb esetben!** A Gazetta Ardealului pályadíjat tűzött ki, arra a kérdésre, hogy a 366 mandátum közül mennyit fognak a liberálisok és mennyit az ellenzékiek megszerezni. Az első díj 5000 leu, második 3000, a harmadik 2000. A pályázatokat március elsejéig tessék beküldeni.

— **Méhészek figyelmébe!** A méhészek tudomására hozzuk, hogy a nagyszebeni V. méhészkerület főnökévé és tanárává a földművelésügyi miniszterium N. Jancoviciut nevezte ki. Mindazok, akiknek ily irányu ügyekben bármily felvilágosításra, vagy tanácsra van szükségük, forduljanak közvetlenül az új főnökhöz.

— **Közgyűlések.** A „Körösbánya és Vidéke Takarékpénztár“ f. hó 19-én tartja XXX. évi rendes közgyűlését. — A dévai „Erdélyi Egyesült Kereskedelmi Rt.“ f. hó 12-én, a dévai „Agrária“ gyümölcsértékesítő és központi szesz-szövetkezet f. hó 12-én, a marosillyei „Kerületi Takarékpénztár Rt.“ pedig f. hó 26-án tartja XXIII-ik évi rendes közgyűlését.

— **A vonaton ne köss ismeretséget!** Farkas Sámuel gyulafehérvári cipész f. hó 7-én 40 pár cipővel Petrozsénybe indult, hogy azokat ott a megrendelőnek átadja. Az utra a tekintélyes csomagján kívül a járványos spanyol betegség elleni védekezésre egy kis jóféle „papramorgót“ is vitt egy üvegben. A vonaton egyik mellette ülő utitársát is megkínálta az „orvosság“-ból, amit olyan hatásosnak találtak, hogy Szászvárosig fokozódó és kellemes hangulatban el is fogyasztottak. A szászvárosi állomáson azonban furcsa meglepetés érte Farkast, ugyanis észre vette, hogy kedélyes utitársa már nincs mellette s vele együtt eltűnt 250 leut és vasuti jegyét tartalmazó pénztárcája is. Nem volt mit tennie, mint itt leszállani s a további utazáshoz egyik ismerősétől pénzt kérve a legközelebbi vonattal és egy szomorú tapasztalattal tovább folytatni útját. Okulás szempontjából közöljük ez esetet, amely a vonaton való utazások alkalmával kellő óvatosságra int.

— **Uj lap.** Osvát Kálmán szerkesztésében Marosvásárhelyt „Kalauz“ címen az „Erdélyi Levelek“ megszűnte miatt nagy hiányosságot pótló hetilap indult meg, mely komoly kritikai tartalmánál fogva csak jó hatással lehet a magyarság különböző életnyilvánulásaira. Osvát Kálmán erős írói egyénisége, páratlan szellemessége olyan fémjelzése a „Kalauz“-nak, mely kelendőségét biztosítani fogja.

— **„Jegyzetek a románnyelv tanulásához.“** E cím alatt Kandray Géza dévai főreáliskolai tanár egy 40 oldalos füzetecskét írt, amely a románnyelv alapelemeit — különösen kezdők számára — beszélgetések, közvetlen szemlélet s a mindennapi érintkezés alapján tárgyalja, mutatja be. A kellő magyarázatokkal, nyelvtani szabályokkal és példákkal ellátott nyelvtani jegyzet nagy szolgálattal tesz a románnyelvet elsajátítani akaró kezdőknek. A módszer, az összefoglalás, valamint a magyarázatok rövidege, világossága, népies egyszerűsége teszik a füzetecskét értékesé. A csinos kiállítású füzet Hirsch Adolf könyvnyomdájában Déván nyomtatott s úgy a szerzőnél, mint ott megrendelhető. Melegen ajánljuk a kezdő tanulók figyelmébe!

— **Valutások gyönyöre.** Legujabban Moszkva is jegyez és evvel új tere nyílik a kombinálási lehetőségeknek. A moszkvai hivatalos lap szerint a font darabja 470.000, a francia frank 9000, de a lengyel márka da-

rabja csak 30 szovjet rubel. A lej nyolcszázat jegyez.

— **Egy hangóriást** fedeztek fel a napokban Bécsben egy hangpróba alkalmából. Georgevics Mihály pancsovai illetőségű szintén részt vett a próbán hangjának kipróbálása végett és csodálattal állapította meg a bizottság, hogy Georgevics 5 oktávot ölel át, hangja kiterjed a kontra F.-tól 42 lengéssel a magas Á-ig 1740 lengéssel. (Schwingungen). A híres Patti egy egész hanggal mélyebben énekelt.

## ERZSÉBET MOZI.

**Ma vasárnap, február 12-én délután 5 és este 8 órakor**

## A FÉLSZEMŰ SZÖRNYETEG

vagy: **OLIVIERA ZSARNOKA.**

Izgalmas dráma 5 felv.-ban Napoleon idejéből. Főszereplő **Emil Jannings** aki a Boleyn Anna filmben VIII-ik Henrik angol király szerepét játszotta.

**Szerdán, febr. hó 15-én**

## ZYTE a szinpad gyermeke, a főszerepben a szép Robinne

Ezenkívül **PATHE REVUE** és egy „**Ő**“ kép.

**Jövő héten, vasárnap febr. 19.**

## Egy asszony, aki ölt

Szenzációs társadalmi dráma, **LUCIE DORAIN**-nel a főszerepben.

— **Pestis-veszedelem fenyeget.** A nagy háborúk után fellépő betegségek legirtózatosabbika, a pestis már felütötte a fejét Európában. Indiai gabonaszállító hajókkal hurcolták be s alig van ország, melyben ne tűnt volna fel. Oroszországban, Ukrajnában nagy számban szedi áldozatait. Minden óvintézkedést meg kell tenni, nehogy a nyáron pusztító rémmé fajuljon nálunk is a pestis. Legfontosabb, hogy a betegség legnagyobb terjesztőit, a patkányokat minden községben a lehetőségig irtsák ki. A hatóságoknak, lelkészesnek fel kell világosítaniok a lakosságot ennek fontosságáról, sőt amint Budapesten már meg is kezdték, jó volna hatósági felügyelet mellett hozzáfogni a patkányirtáshoz.

— **Minden ingatlan vásárról, cseréről, átírásról stbről** szóló okmányt, iratot, mielőtt a telekkönyvi hatósághoz beadnak, a bélyegilleték lerovása végett a kir. adóhivatalnak be kell mutatni. E hivatal a bélyeglerovást rávezeti az iratokra, amelyek aztán akadálytalanul kezeltetnek az illetékes telekkönyvi hatóságoknál. E rendelkezés a Monitor Oficiale 93-ik és Gasetta Oficiale 62-ik számában jelent meg s Szászvárosban a napokban lépett hatályba.

— **Aki eladni vagy venni akar bármit,** az hirdessen a „Szászváros és Vidéké“-ben. Lapunk a megye minden városába, községébe jár s így a hirdetés eredménnyel jár. Hirdetési díjak árszabás szerint.

## VIDÉKI

előfizetőinket tisztelettel kérjük, hogy hátralékaikat beküldeni, előfizetéseiket postafordultával megújítani sziveskedjenek, mert ellenesetben — legnagyobb sajnálatunkra bár — kénytelenek leszünk lapunk további küldését jelen számmal beszüntetni.

Kiváló tisztelettel:

**A kiadóhivatal.**

— **Szabad a korpaforgalom.** Köztudomásra hozatik, hogy a minisztertanács 4457. számú 2921. november 25-iki lapja szerint a Felsőkereskedelmi Tanács (Comisiunea superioara de cumparare) 1921. nov. 28-án kelt 69869. számú rendelete alapján a korpák nincsenek zár alá helyezve. A korpák szállítása és eladása eszerint az egész ország területén szabad s így semminemű engedély azok szállításához nem szükséges.

— **Az élelmiszerrendelet és a borkezelés.** A „Közgazdaság“ írja: Az élelmiszerrendelet IX. fejezete a következőképpen intézkedik a borkezelésre vonatkozólag: a bornak legalább 14—16 gr. extract auyagot (csemege boroknak 30 gr.-ot) és legalább 6.5 térf. százalék alkohol stb.-t kell tartalmaznia. A következő műveletek vannak megengedve a borok kezelésénél: ó-bornak új borral, vagy musttal való házasítása; pasteurizálás, asbesten és cellulozon való szűrés, fejtés, oxigénezés; tiszta albuminnal friss vérrel, caseinnal, zselatinnal, vízhólyaggal való derítés; tanninozás derítés alkalmával, szénnel való szintelenítés, kénezés (150 milligramm literenként.) A mustok kezelhetők kénnel, tatinnal, kristályos acidum tartaricummal, ammonium foszfáttal és élesztőkkel. Hozzá adható ürm, valamint ártalmatlan aromás növények, speciális vagy gyógyborok készítése céljából. Fogyasztásra alkalmatlannak minősítetnek az ecetes, nyulós keserű és literenként 20 milligrammnál több ammoniákat tartalmazó borok. Ásványi savak és víz bevegítése a borok festése és szeszesezése különös tilalom alá esik.

— **Felhívás!** Miután a kormány az „Emke“ szervezkedése és gyűlésezési joga elleni tilalmát feloldotta, a taggyűjtés országszerte megindult. Felhívjuk városunk és a környék magyarságát, hogy az „Emke“ tagjává lenni jelentkezzenek. Évi tagsági díj 20 leu. Beiratkozásokat és tagsági díjak befizetését a „Szászvárosi Könyvnyomda Rt.“ papir- és könyvkereskedésében lehet eszközölni.

### Szászvárosra érkező vonatok.

Tövis felől 10 óra 24 pkor személy v.  
" " 0 óra 27 pkor vegyes v.  
Piski felől 16 óra 12 pkor személy v.  
" " 1 óra 50 pkor vegyes v.

Gyorsvonat közlekedik:

Arad felől kedden, szerdán, pénteken és vasárnap 22 óra 06 pkor.

Tövis felől kedden, csütörtökön, szombaton és vasárnap 9 óra 11 pkor.

Orient-Express közlekedik:

Arad felől hétfőn, csütörtökön és szombaton 22 óra 06 pkor.

Tövis felől hétfőn, szerdán és pénteken 9 óra 11 pkor.

Az Orient-Expressen csak első és hálókocsi együttes jegyek kaphatók Aradon és Tövisen s legkisebb 200 kmnyi távolságra.

— **Megjelent az Aradi Ujságírók 1922. évi Almanachja.** Az Erdélyi és Bánáti Ujságírók Szövetségének Aradi Csoportja évente visszatérő Almanachot ad ki, amelynek 1922. évre szóló évfolyama a napokban jelent meg. A csinos kiállítású Almanach, amely egyúttal naptár is, gazdag szépirodalmi részt tartalmaz, Popp Andor, Fászkerti Tibor s a kitűnő Nagy Dániel novellái, Péntes P. Artur és még mások nemes veretű versei díszítik a kötetet, mely egyike a legolcsóbb Almanachoknak, mivel az érte kért 5 leit maga a naptár is megéri.

— **A muzeum köréből.** Tudomására hozzuk a t. közönségnek, hogy a hunyadvárme gyei Subprefecturának 7352—1921. sz. határozatával a hunyadvárme gyei muzeumnak (Déva, Str. Saguna No. 10.) házirendje a következőkben nyert megállapítást: 1. Hivatalos órák a nyári időnyen át, azaz április 1-től szeptember 30-ig reggeli fél 8 órától fél 13 óráig és a téli időnyen át reggeli 8 órától 14 óráig. 2. A könyvtár és az oklevéltár kivételével a muzeumnak összes osztályai ingyen tekinthetők meg a hét minden kedd, csütörtök és vasárnapján d. e. 9—12-ig, a többi napokon a hivatalos órákon belül személyenkénti 5 lei díj lefizetése mellett. 3. Iskolák növendékei, tanáraik vezetése mellett, nem nyitási napokon is ingyen tekinthetik meg a muzeumnak gyűjteményeit, azonban csak abban az esetben, ha az iskola igazgatósága a látogatást a muzeumigazgatónak legalább két nappal előzetesen bejelenti és arra tőle engedélyt nyert. Kivételt képeznek tanáraik vezetése alatt álló tanulmánykiránduláson lévő diák-csoportok, melyeknél az előzetes bejelentés elmaradhat. 4. Szakkutatók és speciálisták a gyűjteményeket, az ügyviteli szabályokban foglalt korlátozások mellett, ingyenesen tanulmányozhatják. A hunyadvárme gyei muzeum igazgatósága nevében: Mailász, igazgató.

— **Germán kiadású pénzek.** Valami hamis hír következtében a germán huszonöt és ötven banisokat sok helyen nem fogadják el. A kormány elrendelte, hogy ezek a pénzek forgalomban maradnak, és aki azokat nem fogadja el, följelentésre szigorúan megbüntetik.

— **Reklámkiállítás Tokióban.** Mint az „Esperanto Triumfonta“ eszperantó hetilap egyik hirdetéséből olvassuk, Japán különös kiállításra készül. Nagy reklámkiállítást terveznek mindenféle fajtájú kereskedelmi reklámokból. Fölvívja a világ összes kereskedőit, hogy reklámjaikat küldjék be, természetesen a külföldiek a saját nyelvükön, vagy pedig eszperantó felirással. Minden beküldött reklámért cserébe a kiállítók egy japán reklámot adnak.

#### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Névtelen levelekre nem válaszolunk, kéziratokat vissza nem adunk.

**M. J. Déva.** A „Visszaemlékezések“ nemcsak Önnek, de — s ezt higgye el — nekünk is kedvesek. Örvendeztessen meg velük. Üdv!

**F. Algyógy.** Az olvasókörrel való szives híradását várjuk. Üdv!

**C. A. Kudász.** A baleset óta nem láttuk. Ha erre jár, nézzen be hozzánk.

**Hü barát.** Bizony a „spanyol“ minket sem kimélt meg, de már túl vagyunk a krízisen. Jövő számban hozzuk. A kérdezett még az őszön repatriált.

**Előfizető.** Vásároljon egy népies „Mi illik“-et s küldje el neki postán. Ez hatni fog.

**Ba-ba.** Hogy kegyed szörnyen szerelmes, azt verse mutatja, de mi rímeibe nem tudunk beleszretni. Jobbat kérünk!

**S. G.** Panaszával forduljon a főszolgabíróhoz. A „schieber“-ek még sokáig fognak „élni“, habár a „klíma“ kissé kedvezőtlenebbé is lett reájok nézve.

#### „SZÁSZVÁROSI ITALELÁRUSÍTÓ RÉSZVÉNYTÁRS.“

#### Meghívó.

A Szászvárosi Italelárusító Részvénytársaság t. részvényeseit tisztelettel meghívjuk az 1922. évi február hó 20-án, határozatképtelenség esetére 1922. évi március hó 6-án d. e. 9 órakor a társaság irodahelyiségében (Szél-utca 3. sz.) tartandó

#### IV-ik évi rendes közgyűlésére.

#### Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó, határozatképtelenség megállapítása, jegyzőkönyvhitelesítők megválasztása.

2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése, a mérleg megállapítása.

3. A tiszta nyereség felosztása, az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.

4. Indítványok.

Orastie, 1922. évi január hó 31-én.

Az igazgatóság.

Megjegyzés. Az évi zárszámadások a társaság irodahelyiségében a hivatalos órák alatt betekintheők.

A „Szászvárosi Könyvnyomda Részvénytársaság“ könyv- és papírkereskedéséhez egy tanuló, ki magyarul, németül és románul beszél, azonnal felvétetik.

#### Műhelyváltás.

137 5-5

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy

#### cipész-műhelyemet

a Malom-utcából a Fötéran levő „Szászvárosi Takarékpénztár Rt.“ épületébe helyeztem át. Fötőrekvésem továbbra is az, hogy b. megrendelőim pártfogását minden tekintetben kiérdemeljem. Tisztelettel

**KÖNIG ALBERT.**

**Eladó** ház az uszoda háta mögött, a patak mellett, jelenleg mosóda. Bővebbet Sörház-utca 8. sz. Ugyanott egy nagy tükör is eladó. 147 2-2

**Cséplő-szekrény 1000 m-es Hofher-féle** eladó. Főző-, nullás-, kenyérliszt és korpa, továbbá tengeri, zab, buza és rozs kapható Rápolthy termény-raktárában Fötér 32.

143 3-3

#### Prima bükkfa-szén és keréktalp

nagyban és kicsinyben

:: (kgként) kapható ::

#### Szászváros, Fötér 6. szám alatt,

a „Generala“ bizt. társ.

ügynöksége helyiségében. — Ugyanott mindenféle gummi- és rézbélyegzők megrendelhetők. 10-10

112

#### Szászvárosi Könyvnyomda Részvény-Társaság

elvállalja bármilyenü nyomtatványok, részvények, művek, folyóiratok, stb. legmodernebb stílszerű előállítását, ennek

#### Könyv és papírkereskedése

bővelkedik a legnagyobb választékban irodai, iskolai kellékekben, folyóiratok, valamint az irodalom legjobb műveiben stb. a legjutányosabb árak mellett

## Megérkezett a báli ujdonság Löwy Sándor versenyáruházában Petrozsényben

és a szokásos olcsó áron kerül forgalomba.

Vidékre postán a legpontosabban szállítok.

Megnem felelő árukért a pénzt visszaadom.

Teljes tisztelettel:

**Löwy Sándor Versenyáruháza Petrozsény.**

114 10-10